

**Словообразовательные модели на неисконной основе
и их системное представление**

Колосова Т.В.

Белорусский национальный технический университет

Наличие системных закономерностей в английском словообразовании на неисконной основе общепризнано. Однако до сих пор не удается описать эти закономерности в виде простых и удобных для запоминания правил.

В области английского суффиксального словообразования существует три подхода к поискам системности. Первой сформировалась морфологическая интерпретация суффиксальных дериватов как сложных единиц, состоящих из двух типов морфем: корневой и служебной (суффикса). В качестве объектов исследования рассматривались словообразовательные ряды (reflection, explanation, action или active, effective, constructive). Другим объектом исследования выступали словообразовательные пары (to resist – resistance, to depend – dependence), при сопоставлении которых выявлялась сложная морфологическая структура суффиксальных единиц. При этом в центре внимания оказывались суффиксы, относящие дериват к определенной части речи и к некоторому подклассу внутри соответствующих частей речи (action – существительное абстрактное, название действия, activity – существительное абстрактное, название свойства). При обучении языку такая интерпретация, несомненно, облегчает запоминание новых единиц и способствует идентификации синтаксических позиций в структуре предложения, а значит, является одним из средств декодирования текста на уровне предложения. При рецептивном восприятии иностранного текста этого вполне достаточно, однако при обучении репродуктивному владению иноязычной речью при таком подходе выявляется ряд пробелов в представлении словообразовательных явлений. Так, при попытке продлить словообразовательный ряд обнаруживается, что не все корни могут сочетаться с выбранным суффиксом: construct+ion, но *exist+ion, *equip+ion (* не существующая в языке форма). Более того, при соединении с данным суффиксом

разные корни ведут себя неоднозначно: act+ion, protect+ion, но explain+at+ion, produc(e)+t+ion.

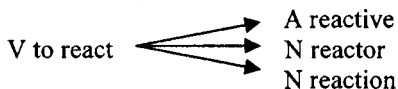
Именно эти факты обусловили возникновение более совершенной интерпретации суффиксальных единиц как результатов словообразовательных процессов, описываемых деривационными правилами:

V to contaminat(e)+ion (+чередование на стыке основы и суффикса) → N contamination.

V to detain → +ion (+чередование гласных в основе + t+чередование на стыке) → N detention.

Такой подход позволил обратить внимание на то, что при присоединении суффикса в ряде моделей имеет место целая серия морфонологических модификаций: чередования гласных в основе, чередования и расширения на стыке основы и суффикса. При этом одни словообразовательные модели практически не затронуты этими явлениями, другие осложнены целым рядом разнородных морфонологических модификаций, существенно снижающих возможности использования аналогии при порождении дериватов.

В деривационном подходе основными объектами исследования стали цепочки (V to react → A reactive, V to react → N reactor, V to react → N reaction) и словообразовательные гнезда:



Поиски типовых словообразовательных гнезд в дериватологии, однако, не увенчались успехом. По сравнению с первым, морфологическим подходом при процессуальной интерпретации обнаруживается большая системность и большее внимание к форме дериватов. Положительным моментом являются попытки создания правил, которые включают также целый ряд сегментных и супraseгментных модификаций на стыке морфем (produce → productive → production; exclaim → exclamation). Это позволяет облегчить процесс образования дериватов с морфонологическими явлениями при обучении репродуктивному владению языком. Но однозначных правил выбора адекватных морфонологических средств выработано не было. Более того, вопрос о сочетаемости каждого конкретного

глагола с тем или иным суффиксом оставался открытым. Таким образом, системность в представлении словообразовательных процессов возросла, что привело к увеличению предсказуемости производных форм, но понимание явления образования отглагольных суффиксальных дериватов оставалось неполным.

Третья интерпретация деривационных процессов сложилась в рамках лингвистики текста и лексической семантики и характеризуется общим подходом к суффиксальным дериватам «от содержания к форме», «от функции к форме». Исследование когнитивных процессов, определяющих формирования связного текста, позволило рассматривать отглагольные субстантивные и адъективные дериваты как результат свертки полных пропозициональных структур до уровня слова. В этой связи может быть сформирована гипотеза о том, что в структуре дериватов отражается типология тех пропозициональных структур, свертками которых они являются. Проведенные нами исследования семантики дериватов с суффиксами *-ion* и *-ence/ -ance*, продемонстрировали плодотворность такого подхода. Было установлено, что пропозициональные структуры и соответствующие глаголы принадлежат к трем семантическим классам: действия, процессы и состояния. Субстантивные дериваты первых двух динамических классов маркируются суффиксом *-ion*, в то время как третий стативный класс характеризуется суффиксами *-ence/ -ance*. По всем трем классам проходит дифференциация на предельные и непредельные глаголы, маркируемая морфонологическими явлениями.

При таком подходе оказывается возможным существенно повысить предсказуемость формы дериватов на основании семантических характеристик глагола. Однако отсутствие семантической классификации всего массива глаголов не позволяет в настоящее время получить непротиворечивую картину английской словообразовательной системы во всем ее объеме.